

FuturaSelf

Kaltpolymerisierender Kunststoff für Prothesenreparaturen und Unterfütterungen.

Cold-curing acrylic for repairing and relining dentures.

Resina polimerizzante per riparazioni e ribasature delle protesi.

Résine autopolymérisable pour les réparations de prothèses et les rebasages.

Resina autopolimerizable para composturas y rebases de prótesis.

CE 0297

SCHÜTZ DENTAL
Micerium Group



Schütz Dental GmbH · Dieselstr. 5-6 · 61191 Rosbach/Germany
Telefon: +49 (0) 6003 814-0 · Telefax: +49 (0) 6003 814-906
info@schuetz-dental.de · www.schuetz-dental.de

Sofern Sie den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Anwendung des Produktes an unseren Kundenservice.

Als Hersteller dieses Medizinproduktes informieren wir unsere Anwender und Patienten darüber, dass alle im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle uns als Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

Wanneer u de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet helemaal begrijpt, wendt u zich dan voordat u het product gaat gebruiken tot onze klantenservice.

Als fabrikant van dit medisch product brengen we onze gebruikers en patiënten graag op de hoogte ervan dat alle in verband met het medisch product opgetreden, ernstige voorvallen aan ons als fabrikant en aan de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt woonachtig is, moeten worden gemeld.

Se não compreender bem o conteúdo destas instruções de utilização, contacte o nosso serviço de assistência ao cliente, antes de usar o produto.

Como fabricante deste dispositivo médico, informamos os nossos utilizadores e pacientes que todos os incidentes graves que ocorram em ligação com o dispositivo médico devem ser nos comunicadas como fabricante, bem como às autoridades competentes do Estado-Membro em que reside o utilizador e/ou o paciente.

Si tiene alguna duda en relación con estas instrucciones de uso, consulte a nuestro servicio al cliente antes de utilizar el producto.

Como fabricante de este producto sanitario, informamos a nuestros usuarios y pacientes que deben comunicar todos los incidentes graves relacionados con el producto sanitario tanto a nosotros, como fabricante, como a las autoridades responsables del Estado miembro en el que el usuario y/o paciente está establecido.

W przypadku niezrozumienia treści niniejszej instrukcji obsługi w całości prosimy o skontaktowanie się z naszym biurem obsługi klienta przed użyciem produktu.

Jako producent tego wyrobu medycznego informujemy użytkowników i pacjentów, że wszystkie poważne przypadki, mające miejsce przy użyciu naszego produktu, należy zgłosić do nas jako do producenta oraz do kompetentnych organów kraju członkowskiego, w którym mieszka użytkownik/pacjent.

Mikäli et täysin ymmärä tämän käyttöohjeen sisältöä, ota ennen tuotteen käyttöä yhteyttä asiakaspalveluumme. Tämän lääkinnällisen tuotteen valmistajana tiedotamme käyttäjiamme ja potilaitamme, että kaikista lääkinnällisen tuotteen käytön yhteydessä esiintyvistä vakavista tapauksista on ilmoitettava meille ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas toimii.

Om ni inte förstår innehållet i bruksanvisningen fullständigt, ber vi er kontakta vår kundservice innan ni använder produkten.

Som tillverkare av denna läkemedelsprodukt vill vi informera våra användare och patienter om att eventuella allvariga tilldragelser som inträffar i samband med läkemedelsprodukten måste rapporteras till oss som tillverkare och till relevanta myndigheter i den medlemsstat som användaren och/eller patienten befinner sig.

Pokud dobře nerozumíte obsahu návodu k použití, obraťte se prosím před použitím produktu na náš zákaznický servis.

Jako výrobce tohoto lékařského produktu informujeme naše uživatele a pacienty o tom, že všechny závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s tímto lékařským produktem, se musí nahlásit nám jako výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/nebo pacient své bydliště.

Ak dobre nerozumiete obsahu návodu na použitie, obráťte sa prosím pred použitím produktu na náš zákaznický servis. Ako výrobca tohto medicínskeho produktu informujeme našich používateľov a pacientov o tom, že je potrebné ohlásiť nám, ako výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko, všetky závažné prípady vyskytujúce sa v súvislosti s medicínskym produktom.

If there is anything in this instruction for use that you do not understand, please contact our customer service department before using the product.

As the manufacturer of this medical device, we inform our users and patients that all serious events occurring in connection with it must be reported to us (the manufacturers) as well as the relevant authorities in the Member State where the user and/or patient is resident.

Εάν δεν κατανοείτε πλήρως το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας μας.

Ως κατασκευαστής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ενημερώνουμε τους χρήστες και τους ασθενείς πως όλα τα σοβαρά περιστατικά που παρουσιάζονται σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να αναφέρονται σε εμάς ως κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο ο χρήστης ή/και ο ασθενής έχει εγκατασταθεί.

Si vous ne comprenez pas le mode d'emploi dans son intégralité, veuillez vous adresser à notre service client avant d'utiliser le produit.

En tant que fabricant de ce produit médical, nous informons nos utilisateurs et patients que tous les incidents graves liés à ce produit médical doivent nous être signalés en tant que fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est domicilié.

Hvis de ikke helt forstår indholdet af denne brugsanvisning, bedes De henvende Dem til vores kundeservice, inden De tager produktet i brug.

Som producent af dette medicinprodukt informerer vi hermed vores brugere og patienter om, at samtlige alvorlige utilsigtede hændelser opstået i forbindelse med brugen af dette medicinprodukt skal indberettes til producenten og den ansvarlige tilsynsførende myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

Jeï Jūs šios vartojimo instrukcijos turinį ne visiškai suprantate, prašom prieš panaudojant produktą kreiptis į klientų aptarnavimo skyrių.

Mes, šio medicininio gaminio gamintojas, informuojame savo naudotojus ir pacientus, kad apie visus dėl medicininio gaminio atsiradusius reikšmingus incidentus privalote pranešti mums, t. y. gamintojui ir atsakingai valstybės narės, kurioje naudojotas ir (arba) pacientas gyvena, institucijai.

Če navodila za uporabo niste popolnoma razumeli, vas prosimo, da se še pred uporabo izdelka posvetujete z našo servisno službo.

Kot proizvajalec tega medicinskega izdelka obveščamo naše uporabnike in paciente o tem, da je treba vse resne dogodke, povezane z medicinskim izdelkom sporočiti nam, kot proizvajalcu, in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient svoj sedež/bivališče.

Amennyiben e használati utasítás tartalmát nem érti teljesen, akkor a termék használatá előtt kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Mint a jelen orvostechnikai eszköz a gyártója, tájékoztatjuk felhasználóinkat és betegeinket arról, hogy az orvostechnikai eszköz használatával kapcsolatosan bekövetkezett valamennyi súlyos eseményt felénk, mint a gyártó, és a felhasználó és/vagy a beteg lakóhelye szerinti tagállam illetékes hatósága felé jelezni kell.

Qualora non abbiate compreso perfettamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso, Vi preghiamo di rivolger Vi al nostro servizio di assistenza clienti prima di utilizzare il prodotto.

In qualità di fabbricanti di questo prodotto per uso medico informiamo gli utilizzatori e i pazienti che tutti gli episodi gravi verificatisi in relazione al prodotto per uso medico devono essere comunicati a noi come fabbricante e all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede l'utilizzatore e/o il paziente.

Ако не разбирате напълно съдържанието на тази инструкция за употреба, моля преди приложение на продукта се обърнете към нашия отдел за обслужване на клиенти.

Като производител на този медицински продукт информираме нашите потребители и пациенти, че всички възникнали във връзка с медицинския продукт, сериозни инциденти трябва да бъдат съобщавани на нас като производител и на съответния отговорен орган на страната членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Kui te ei saa selle kasutusjuhendi sisust täielikult aru, siis palun pöörduge enne toote kasutamist meie klienditeeninduse poole.

Selle meditsiiniseadme tootjana teatame oma kasutajatele ja patsientidele, et kõigist selle meditsiiniseadmega seotud tõsisest ohujuhtumitest tuleb teatada meile kui tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

Ako sadržaj ovih Uputa za uporabu niste razumjeli u potpunosti, molimo Vas da se prije korištenja proizvoda obratite našoj Službi za korisnike.

Kao proizvođač ovog medicinskog proizvoda obavještavamo svoje korisnike i pacijente da se svaki oblik štetnog događaja povezan s medicinskim proizvodom mora prijaviti nama kao proizvođaču kao i nadležnom tijelu države članice (EU) u kojoj korisnik ima poslovni nastan odnosno pacijent ima prijavljeni boravak.

Если вы не полностью понимаете содержание этого руководства, перед использованием продукта обратитесь в нашу службу поддержки.

Как производитель этого медицинского изделия мы доводим до сведения наших пользователей и пациентов, что обо всех серьезных происшествиях, возникших в связи с медицинским изделием, необходимо сообщать нам как производителю, а также компетентному органу государство-члена, в котором зарегистрировано постоянное местопребывание пользователя и/или пациента.

Verarbeitungsanweisung

Allgemeine Produktbeschreibung:

Kaltpolymerisierender Kunststoff auf Methylmethacrylat-Basis.

Zusammensetzung:

- Pulver: Perlypolymerisat aus Polymethylmethacrylat (PMMA), Pigmente, Initiatoren
- Flüssigkeit: Methylmethacrylat, 1,4 Butandiol dimethacrylat, Initiatoren, Stabilisatoren
- FuturaSelf ist cadmiumfrei.

Indikationen:

Reparaturen, Erweiterungen und Unterfütterungen von bestehenden Restaurationen im Fließverfahren.

Kontraindikationen / Wechselwirkungen mit anderen Mitteln:

Bei bekannter Allergie gegen eine der Komponenten nicht verwenden.

Anwendung / Verarbeitung:

Vorbereitende Arbeiten:

Gipsmodell und Wachsaufstellung wie gewohnt herstellen.

Die in Wachs aufgestellten Konfektionszähne werden durch Gips oder Silikon fixiert (Vorwall / Küvette). Anschließend wird das Wachs wie gewohnt ausgebrüht.

Um ein Herausbrechen der Kunststoffzähne zu vermeiden, müssen diese angerauht, mit Unterschnitten versehen und mit Monomer oder Cross-Liquid (Schütz Dental) benetzt werden.

Die Oberflächen der Gipsmodelle werden mit der Alginatisolierung (FuturaSep Plus, Schütz Dental) isoliert.

Mischungsverhältnis:

5 Gewichtsteile Pulver, 3 Gewichtsteile Flüssigkeit.

Auf Wunsch können Adern eingelegt werden.

Reparaturen, Erweiterungen und Unterfütterungen von bestehenden Restaurationen im Fließverfahren:

Pulver und Flüssigkeit (gemäß Mischungsverhältnis) mischen und 15 Sekunden homogen durchspateln.

Der Kunststoffteig ist dann tropfbar-flüssig und kann sofort verarbeitet werden.

Den tropfbar-flüssigen Teig auf die breitflächige angerauhte Prothesenoberfläche auftropfen und gleichmäßig verteilen. Nach dem Aushärten kann die Arbeit sofort beschliffen und poliert werden.

Sobald die plastische Konsistenz des Teiges erreicht ist, soll er nicht mehr berührt oder modelliert werden.

Größere Mengen FuturaSelf schichtweise auftragen, um eine Porenbildung zu vermeiden. Eine sichere und blasenfreie Aushärtung ist nur unter Druck gewährleistet. Die Verarbeitungsbreite beträgt 5 Minuten.

Die Polymerisationszeit beträgt in einem Druckpolymerisationsgerät 15 min., bei einem Druck von 2–5 bar und einer Wassertemperatur von 45 °C.

Ausarbeiten des Materials:

Nach der Polymerisation wird die Arbeit vom Modell gehoben und mit geeigneten Instrumenten ausgearbeitet.

Zum Ausarbeiten eignen sich Siliconpolierer (Rad, Linse, Walze) sowie Hartmetallfräser oder Diamantschleifkörper.

Die Vorpolutur erfolgt mit Sandpapier oder Bimsstein.

Polieren:

Das Material wird mit Ziegenhaarbürsten, Polierpaste sowie weichen Wollrädern poliert. Eine sorgfältige Oberflächenbearbeitung und Politur ist Voraussetzung für ein optimales Ergebnis.

Troubleshooting / FAQ Liste:

Fehler	Ursache	Abhilfe
Kunststoff härtet nicht richtig aus	falsches Mischungsverhältnis	<ul style="list-style-type: none"> – Gebrauchsanweisung beachten – Mischungsverhältnis einhalten
Kunststoff wird basal weißlich	<ul style="list-style-type: none"> – unzureichende Isolierung – Modell nicht gewässert 	<ul style="list-style-type: none"> – ausreichend isolieren – ggf. Isoliermittel prüfen – Modell ca. 10 Min. in handwarmen Wasser wässern
Kunststoff bildet basal Blasen	– Modell nicht gewässert	Modell ca. 10 Min. in handwarmen Wasser wässern
Kunststoff oberflächlich weiss / porös	Kunststoff zu spät injiziert bzw. zu spät in Drucktopf gegeben	Verarbeitungszeiten beachten
Farbunterschiede bei Reparaturen	falsches Mischungsverhältnis	Mischungsverhältnis beachten
Kunststoff bricht beim Abheben	schlecht isoliert	Isolierung prüfen
Kunststoff / Prothese hat weißliche Schlieren	<ul style="list-style-type: none"> – schlecht angemischt – zu viel Pulver verwendet 	<ul style="list-style-type: none"> – Kunststoffteig sorgfältig durchspateln – Mischungsverhältnis beachten
Kunststoff wird zu schnell fest	zu hohe Temperaturen / zu lange Arbeitsschritte	Temperaturen / Verarbeitungszeiten beachten
Schiene bricht	zu dünne / ungeeignete Modellation	auf ausreichende Schichtdicke (mind. 2 – 3 mm) achten

Allgemeingültige Hinweise:

Bei Abweichungen von 21 °C Raumtemperatur:

Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern die o. g. Zeiten.

Wir empfehlen zur weiteren Reduzierung des Risikos von Unverträglichkeitsreaktionen die Prothese vor dem Einsetzen für mindestens 12 Stunden in lauwarmem Wasser zu lagern.

Lagerung:

Lagertemperatur bei 10–25 °C / 50–77 °F. Behälter sorgfältig schließen.

Haltbarkeit:

Die maximale Haltbarkeit ist auf dem Etikett der jeweiligen Verpackung aufgedruckt. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Nebenwirkungen:

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinprodukts sind bei sachgemäßer Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Immunreaktionen (z. B. Allergien) oder örtliche Missempfindungen können prinzipiell jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden. Sollten Ihnen uner-

wünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen – bekannt werden, bitten wir um Mitteilung.

Gegenanzeigen / Wechselwirkungen:

Bei Überempfindlichkeit des Patienten gegen einen der Bestandteile darf dieses Produkt nicht oder nur unter strenger Aufsicht des behandelnden Arztes / Zahnarztes verwendet werden. In diesen Fällen ist die Zusammensetzung des von uns gelieferten Medizinprodukts auf Anfrage erhältlich. Allgemein bekannte Kreuzreaktionen oder Wechselwirkungen des Medizinprodukts mit anderen bereits im Mund befindlichen Werkstoffen müssen vom Zahnarzt bei Verwendung berücksichtigt werden.

Hinweis:

Geben Sie bitte alle o. g. Informationen an den behandelnden Arzt weiter, falls Sie dieses Medizinprodukt für eine Sonderanfertigung verarbeiten. Beachten Sie bei der Verarbeitung die hierfür existierenden Sicherheitsdatenblätter.

Entsorgung:

Pulver und Flüssigkeit müssen im Sondermüll entsorgt werden.

Instructions for use

General product description:

Cold-curing acrylic on methylmethacrylate basis.

Composition:

- Powder: pearl polymerisate composed of polymethyl methacrylate (PMMA), pigments, initiators
- Liquid: methylmethacrylate, tetramethylene dimethacrylate, initiators, stabilizers
- FuturaSelf is free of cadmium

Indications:

Repairs, extensions and relinings of existing restorations in the flow method.

Contra-indications / interactions with other agents:

Do not use in case of a known allergy against one of the components.

Application / processing:

Preparatory steps:

Produce plaster model and wax-up as usual. The prefabricated teeth set up in the wax are fixed with plaster or silicone (stent / flask). Subsequently, the wax is eliminated as usual. Roughen the acrylic teeth, provide them with undercuts and coat them with monomer or HS Cross-Liquid (Schütz Dental) to ensure that they are securely retained. The surfaces of the plaster models are insulated with the alginate separating agent (FuturaSep Plus, Schütz Dental).

Mixing ratio:

5 weight parts powder, 3 weight parts liquid. Veins can be added, if desired.

Repairs, extensions and relining of existing acrylic appliances in the flow technique:

Mix powder and liquid (according to the mixing ratio) and stir with a spatula to produce a homogeneous mixture.

The acrylic dough is then flowable and dripable and can be processed immediately. Drip the flowable dough onto the roughened surface and spread evenly. After polymerization the restoration can be ground and polished immediately.

As soon as the dough reaches its plastic phase, it must not be touched or manipulated any longer.

Apply larger amounts of FuturaSelf in layers to avoid the formation of pores. A safe and bubble-free polymerization is only guaranteed under pressure. The working range of the product is 5 min.

The polymerization time is 15 min. in a pressure polymerization unit, at a pressure of 2–5 bar and at a water temperature of 45 °C (113 °F).

Finishing the material:

After polymerization, the restoration is lifted from the model and it is finished with suitable tools.

Silicone polishers (wheel, lentil, roll) as well as hard metal cutters or diamond grinding tools are suited for finishing the material. Prepolish with sandpaper or pumice.

Polishing:

Polish the material with goat hair brushes, polishing paste and soft woolen wheels. A careful surface treatment and polish are a precondition for an optimal result.

Troubleshooting / FAQ list:

Problem	Cause	Remedy
acrylic does not cure properly	Incorrect mixing ratio	<ul style="list-style-type: none"> – observe instructions for use – observe mixing ratio
acrylic shows a whitish tint along the bottom	<ul style="list-style-type: none"> – insufficient insulation – model was not soaked in water 	<ul style="list-style-type: none"> – insulate sufficiently – check insulation agent, if necessary – soak model in lukewarm water for ca. 10 min.
acrylic forms bubbles along the bottom	model was not soaked in water	soak model in lukewarm water for ca. 10 min.
acrylic surface white/spongy	too much time passed until the acrylic was injected or until the acrylic was put in the pressure pot	observe processing times
color deviations of repairs	incorrect mixing ratio	observe mixing ratio
acrylic fractures when lifted	improperly insulated	check insulation
acrylic / prosthesis shows whitish streaks	<ul style="list-style-type: none"> – improperly mixed – powder content too high 	<ul style="list-style-type: none"> – mix acrylic dough thoroughly with a spatula – observe mixing ratio
acrylic polymerizes too quickly	<ul style="list-style-type: none"> – temperatures too high – work steps too long 	<ul style="list-style-type: none"> – observe temperatures – observe working range
splint fractures	design too thin / unsuitable	ensure a sufficient layer thickness (min. 2 – 3 mm)

General notes:

For deviations from 21 °C room temperature: Higher temperatures reduce the above times, lower temperatures increase them.

To further reduce the risk of intolerance reactions, we recommend storing the restoration in lukewarm water for at least 12 hours before insertion.

Storage:

Storage temperature at 10–25 °C / 50–77 °F. Close container carefully.

Shelf-life:

The maximum shelf-life is printed on the label of each packaging. Do not use after the expiration date.

Side-effects:

With proper use of this medical device, unwanted side-effects are extremely rare. Reactions of the immune system (e. g. allergies) or local discomfort, however, cannot be ruled out completely. Should you learn about unwanted side-effects – even if it is

doubtful that the side-effect has been caused by our product – please kindly contact us.

Contra-indications / interactions:

If a patient has known hyper-sensitivities towards a component of this product, we recommend not to use it or to do so only under strict medical supervision. In such cases, the composition of the medical device we supply is available upon request. The dentist should consider known interactions and cross-reactions of the product with other materials already in the patient's mouth before using the product.

Note:

Please supply the attending physician with the above information, if this medical device is used to produce a special model. Please also consider the safety data sheets.

Disposal:

Powder and liquid must be disposed of as hazardous waste.

Description générale du produit:

Résine polymérisable à froid à base de méthacrylate de méthyle.

Composition:

- Poudre: polymère en perles de polyméthacrylate de méthyle (PMMA), pigments, initiateurs.
- Liquide: méthacrylate de méthyle, diméthacrylate de tétraméthylène, initiateurs, stabilisateurs.
- FuturaSelf est sans cadmium.

Indications:

Réparations, extensions et rebasages de restaurations existantes dans la méthode d'écoulement.

Contre-indications / interactions avec d'autres agents:

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Application / Traitement:

Travail préparatoire:

Réaliser le modèle en plâtre et le montage en cire des dents comme d'habitude.

Les dents de confection montées en cire sont fixées par du plâtre ou du silicone (paroi de support / cuvette). Ensuite, la cire est échaudée comme d'habitude.

Pour éviter que les dents en résine ne se cassent, elles doivent être rendues rugueuses, dotées de contre-dépouilles et mouillées avec du monomère ou du HS Cross-Liquid (Schütz Dental).

Les surfaces des modèles en plâtre sont isolées avec une isolation à l'alginat FuturaSep (Schütz Dental) selon les instructions du fabricant.

Rapport de mélange:

5 parties de poids de poudre, 3 parties de poids de liquide.

Des veines peuvent être ajoutées, si désiré.

Réparations, extensions et rebasages d'appareils acryliques existants en technique d'écoulement:

Mélangez la poudre et le liquide (selon le rapport de mélange) et remuez avec une spatule pour obtenir un mélange homogène. La pâte acrylique est alors fluide et coulante et peut être traitée immédiatement.

Faire couler la pâte fluide sur la surface rugueuse et l'étaler uniformément. Après polymérisation, la restauration peut être meulée et polie immédiatement.

Dès que la pâte atteint sa phase plastique, elle ne doit plus être touchée ou manipulée. Appliquez de plus grandes quantités de FuturaSelf en couches pour éviter la formation de pores. Une polymérisation sûre et sans bulles n'est garantie que sous pression. Le temps de travail du produit est de 5 min.

Le temps de polymérisation est de 15 min. dans une unité de polymérisation sous pression, à une pression de 2–5 bar et à une température d'eau de 45 °C (113 °F).

Élaboration du matériau:

Après la polymérisation, la prothèse est soulevée du modèle et finie avec des instruments appropriés.

Les polissoirs en silicone (roue, lentille, rouleau) ainsi que les fraises en carbure ou les outils de ponçage en diamant conviennent pour la finition.

Le pré-polissage est effectué avec du papier émeri et de la pierre ponce.

Polissage:

Le matériau est poli à l'aide de brosses en poils de chèvre, de pâte à polir ainsi que de roues en laine douce. Un traitement de surface et un polissage soignés sont indispensables pour obtenir un résultat optimal.

Résolution de problèmes / Liste des questions fréquemment posées

Erreur	Cause	Remède
le plastique ne durcit pas correctement	mauvais rapport de mélange	<ul style="list-style-type: none"> – respecter le mode d'emploi – respecter le rapport de mélange
le plastique devient blanchâtre à la base	<ul style="list-style-type: none"> – isolation insuffisante – le modèle n'a pas été suffisamment humidifié 	<ul style="list-style-type: none"> – isoler suffisamment – le cas échéant, vérifier l'isolant – humidifier le modèle pendant environ 10 minutes dans l'eau tiède
le plastique forme des bulles	– le modèle n'a pas été suffisamment humidifié	humidifier le modèle pendant environ 10 minutes dans l'eau tiède
plastique est blanche / poreuse	plastique coulé trop tard / Placé trop tard dans le pot à pression	respecter la durée du traitement
différences de couleurs lors des réparations	mauvais rapport de mélange	respecter le rapport de mélange
le plastique se brise lors de la manipulation	mal isolé	contrôler l'isolation
le plastique / la prothèse présente des stries blanchâtres	<ul style="list-style-type: none"> – mauvais mélange – trop de poudre 	<ul style="list-style-type: none"> – mélanger soigneusement avec la spatule – respecter le rapport de mélange
l'acrylique polymérise trop rapidement	<ul style="list-style-type: none"> – des températures trop élevées – des étapes de travail trop longues 	<ul style="list-style-type: none"> – respecter les températures – respecter la plage de travail
la gouttière dentaire est cassée	modelage trop fin / inadapté	assurer une épaisseur de couche suffisante (min. 2 – 3 mm)

Notes générales:

En cas d'écart par rapport à la température ambiante de 21 °C:

Des températures plus élevées réduisent la plage de travail, des températures plus basses augmentent la plage de travail.

Pour réduire davantage le risque de réactions d'intolérance, nous recommandons de conserver la restauration dentaire dans de l'eau tiède pendant au moins 12 heures avant son insertion.

Stockage:

Température de stockage de 10 à 25 °C / 50 – 77 °F.

Bien refermer le récipient.

Durabilité:

La durée de conservation maximale est imprimée sur l'étiquette de l'emballage correspondant. Ne pas utiliser après la date de péremption.

Effets secondaires:

En cas de préparation et d'utilisation conforme, l'apparition d'effets secondaires indésirables de ce produit médical est extrêmement rare. Les réactions immunitaires (telles qu'une allergie) ou autres sensations locales désagréables ne peuvent cependant être

entièrement exclues par principe. Nous vous prions de nous informer, si vous prenez connaissance d'effets secondaires indésirables – même en cas de doute.

Contre-indications / interactions:

Le produit ne doit pas être utilisé ou utilisé uniquement sous surveillance stricte assurée par un médecin / chirurgien-dentiste si le patient présente une hypersensibilité à l'un de ses composants. Dans ce cas, la composition du produit médical que nous fournissons est disponible sur demande. Pour l'utilisation, le chirurgien-dentiste doit tenir compte des réactions ou interactions éventuellement déjà signalées entre ce dispositif médical et d'autres matériaux présents en bouche.

Remarque:

Toutes les informations ci-dessus doivent être communiquées au médecin traitant pour le cas où il utiliserait ce produit médical pour une réalisation spéciale. Lors de la mise en œuvre, respecter les fiches de données de sécurité pour ce produit.

Élimination des déchets:

La poudre et le liquide doit être éliminé dans les déchets dangereux.

Descrizione generale del prodotto:

Resina indurente a freddo a base di metacrilato di metile.

Composizione:

- Polvere: Polimero delle perle di polimetilmetacrilato (PMMA), pigmenti, iniziatori
- Liquido: Metacrilato di metile, tetrametilen dimetacrilato, iniziatori, stabilizzatori
- FuturaSelf è privo di cadmio.

Indicazioni:

Riparazioni, estensioni e ribasature di restauri esistenti nel metodo a flusso.

Controindicazioni / interazioni con altri agenti:

Non usare in caso di allergia nota contro uno dei componenti.

Applicazione / elaborazione:

Lavoro preparatorio:

Realizzare il modello in gesso e la ceratura della dentatura come di consueto.

Gli elementi dentali pronti in cera vengono fissati in posizione con gesso o silicone (preparete / cuvetta). La cera viene poi sottoposta a un processo di scottatura.

Per evitare che i denti possano staccarsi dalla protesi è necessario irruvidirli, dotarli di sottosquadri e umettarli con il monomero o HS Cross-Liquid (Schütz Dental). Isolare le superfici di gesso con l'isolante d'alginato (FuturaSep Plus, Schütz Dental) secondo le istruzioni del produttore.

Rapporto di miscelazione:

5 parti in peso di polvere, 3 parti in peso di liquido.

Si possono aggiungere delle venature.

Riparazioni, estensioni e ribasature di apparecchi acrilici esistenti con la tecnica del flusso:

Mescolare polvere e liquido (secondo il rapporto di miscelazione) e mescolare con una spatola per ottenere una miscela omogenea. L'impasto acrilico è quindi scorrevole e gocciolabile e può essere lavorato immediatamente. Far gocciolare la pasta fluida sulla superficie irruvidita e distribuirla uniformemente. Dopo la polimerizzazione, il restauro può essere molato e lucidato immediatamente.

Non appena la pasta raggiunge la fase plastica, non deve essere più toccata o manipolata.

Applicare quantità maggiori di FuturaSelf in strati per evitare la formazione di pori. Una polimerizzazione sicura e senza bolle è garantita solo sotto pressione. L'intervallo di lavoro del prodotto è di 5 minuti.

Il tempo di polimerizzazione è di 15 minuti in un'unità di polimerizzazione a pressione, a una pressione di 2-5 bar e a una temperatura dell'acqua di 45 °C (113 °F).

Elaborazione del materiale:

Dopo la polimerizzazione, il restauro è sollevato dal modello e rifinito con strumenti adeguati. Le lucidatrici in silicone (ruota, lente, rullo) così come le frese in metallo duro o gli strumenti di rettifica diamantati sono adatti per la finitura. La prelucidatura viene effettuata con carta vetrata o pietra pomice.

Lucidatura:

Il materiale viene lucidato con spazzole di pelo di capra, pasta lucidante e dischi di lana morbida. Il trattamento accurato della superficie e la lucidatura costituiscono un prerequisito per un risultato ottimale.

Risoluzione dei problemi / lista di domande frequenti:

Errore	Causa	Rimedio
La resina non indurisce correttamente	Rapporto die miscelazione errato	<ul style="list-style-type: none">– Osservare le istruzioni per l'uso– Rispettare il rapporto di miscelazione
La resina diventa biancastra a livello basale	<ul style="list-style-type: none">– isolamento insufficiente– Modello non bagnato	<ul style="list-style-type: none">– Isolare in maniera adeguata– Eventualmente controllare il materiale dell'isolamento– Bagnare il modello per circa 10 minuti in acqua tiepida
La resina forma delle bolle a livello basale	<ul style="list-style-type: none">– Modello non bagnato	Bagnare il modello per circa 10 minuti in acqua tiepida
Resina bianca/porosa in superficie	La resina è stata fusa troppo tardi, oppure messa troppo tardi nella pentola a pression	Osservare i tempi di lavorazione
Variazioni di colori nelle riparazioni	Rapporto die miscelazione errato	Rispettare il rapporto di miscelazione
La resina si rompe quando viene sollevata	Isolamento non conforme	Controllare l'isolamento
La resina /protesi presenta delle striature biancastre	<ul style="list-style-type: none">– Miscelazione errata– È stata usata troppa polvere	<ul style="list-style-type: none">– Spatolare accuramente l'impasto di resina– Rispettare il rapporto di miscelazione
La resina si solidifica troppo rapidamente	<ul style="list-style-type: none">– Temperature troppo alte– Passi di lavoro troppo lunghi	<ul style="list-style-type: none">– Osservare le temperature– Osservare i tempi di lavorazione
La ferula cede	Troppo sottile/ modellazione inadeguata	Assicurare uno spessore sufficiente dello strato (almeno 2–3 mm)

Note generali:

Per deviazioni dalla temperatura ambiente di 21 °C:

Temperature più alte riducono i tempi di cui sopra, temperature più basse li aumentano. Per ridurre ulteriormente il rischio di reazioni di intolleranza, si consiglia di conservare il restauro dentale in acqua tiepida per almeno 12 ore prima dell'inserimento.

Conservazione:

Temperatura di conservazione a 10–25 °C / 50–77 °F.

Chiudere accuratamente il contenitore.

Scadenza:

La durata massima di conservazione è stampata sull'etichetta della rispettiva confezione. Non usare dopo la data di scadenza.

Effetti collaterali:

Per questo prodotto medico non sono previsti effetti collaterali indesiderati se la lavorazione e l'utilizzo vengono svolti in modo appropriato. Non si possono comunque del tutto escludere reazioni immunitarie (p. es. allergie) o ipersensibilità localizzata. Qualora

si presentino effetti collaterali indesiderati – anche in situazioni dubbie – vi invitiamo a darcene comunicazione.

Controindicazioni / interazioni:

In caso di ipersensibilità del paziente verso uno dei componenti, il prodotto non dovrà essere utilizzato o solo sotto stretto controllo del medico / dentista curante. In questi casi è disponibile, a richiesta, la composizione del prodotto medico da noi fornito. Le interferenze conosciute o le possibili interazioni del prodotto medico con altre sostanze già presenti in bocca dovranno essere tenute sotto osservazione dal dentista.

Nota:

Trasmettere tutte le suddette informazioni il medico curante responsabile nel caso questo prodotto venga impiegato per una preparazione speciale. Durante la lavorazione, osservare le schede dei dati di sicurezza.

Smaltimento:

La polvere e il liquido deve essere smaltito con i rifiuti speciali.

Descripción general del producto:

Resina de polimerización en frío a base de metacrilato de metilo.

Composición:

- Polvo: Polímero de perlas de polimetilmetacrilato (PMMA), pigmentos, iniciadores.
- Líquido: metacrilato de metilo, dimetacrilato de tetrametileno, iniciadores, estabilizadores
- FuturaSelf no contiene cadmio.

Indicaciones:

Reparaciones, ampliaciones y rebases de restauraciones existentes en el método de flujo.

Contraindicaciones / interacciones

No utilizar en caso de alergia conocida a alguno de los componentes.

Aplicación / tratamiento:

Trabajos preparatorios:

Hacer el modelo de yeso y el encerado de los dientes como de costumbre. Los dientes confeccionados en cera se fijan con yeso o silicona (paredes anteriores / mufla). A continuación, la cera se escalda.

Para evitar que los dientes de acrílico se rompan, hay que desbastarlos, dotarlos de socavones y humedecerlos con monómero o HS Cross-Liquid (Schütz Dental). Las superficies de los modelos de yeso se aíslan con el aislante de alginato FuturaSep Plus (Schütz Dental) según las instrucciones del fabricante.

Rapporto di miscelazione:

5 parti in peso di polvere, 3 parti in peso di liquido.

Si se desea, se pueden insertar venas.

Reparaciones, ampliaciones y rebases de aparatos acrílicos existentes en la técnica flow:

Mezclar el polvo y el líquido (según la proporción de mezcla) y remover con una espátula para obtener una mezcla homogénea.

La masa acrílica es entonces fluida y goteable y puede procesarse inmediatamente. Gotee la masa fluida sobre la superficie rugosa y extiéndala uniformemente. Tras la polimerización, la restauración puede lijarse y pulirse inmediatamente.

En cuanto la masa alcance su fase plástica, no debe tocarse ni manipularse más.

Aplique grandes cantidades de FuturaSelf en capas para evitar la formación de poros. Sólo se garantiza una polimerización segura y sin burbujas bajo presión. El intervalo de trabajo del producto es de 5 min.

El tiempo de polimerización es de 15 min. en una unidad de polimerización a presión, a una presión de 2–5 bar y a una temperatura del agua de 45 °C (113 °F).

Tratamiento del material:

Tras la polimerización, la prótesis se levanta del modelo y se termina con los instrumentos adecuados. Los pulidores de silicona (rueda, lente, rodillo), así como las fresas de carburo de tungsteno o los instrumentos de esmerilado de diamante son adecuados para el acabado.

El prepulido se realiza con papel de lija o piedra pómez.

Pulido:

El material se pule con cepillos de pelo de cabra, pasta de pulir y ruedas de lana suave. Un cuidadoso tratamiento y pulido de la superficie es un requisito previo para obtener un resultado óptimo.

Solución de problemas / lista de preguntas frecuentes:

Error	Causa	Remedio
El acrílico no fragua correctamente	Porcentaje de mezcla falso	<ul style="list-style-type: none"> - Observe las instrucciones de uso - Cumplir con el porcentaje de mezcla
El acrílico queda basal blanquizco	<ul style="list-style-type: none"> - Aislamiento insuficiente - Modelo no enjuagado 	<ul style="list-style-type: none"> - Aislar suficientemente - Si fuese necesario, revisar el aislante - Enjuagar el modelo aprox. 10 min. en agua tibia
El acrílico genera basal burbujas	- Modelo no enjuagada	Enjuagar el modelo aprox. 10 min. en agua tibia
La superficie del acrílico está blanca /porosa	Se ha inyectado el material muy tarde o bien se ha introducido muy tarde en la olla a presión	Observar la duración de los ciclos de procesado
Diferencias de color en reparaciones	Porcentaje de mezcla falso	Observar el porcentaje de mezcla
El acrílico se rompe al levantarlo	Mal aislado	Comprobar el aislamiento
El acrílico /la prótesis tiene manchas blanquizcas	<ul style="list-style-type: none"> - Mal mezclado - Se ha utilizado demasiado polvo 	<ul style="list-style-type: none"> - Mezclar a fondo el acrílico con la espátula - Observar el porcentaje de mezcla
La resina se solidifica demasiado rápido	<ul style="list-style-type: none"> - Temperaturas demasiado altas - Pasos de trabajo demasiado largos 	<ul style="list-style-type: none"> - Observar las temperaturas - Observar los tiempos de procesamiento
Rotura de la férula	Modelado demasiado fino, modelado inadecuado	Garantizar un grosor de capa suficiente (al menos 2-3 mm)

Notas generales:

Para las desviaciones de la temperatura ambiente de 21 °C:

Las temperaturas más altas reducen los tiempos mencionados y las más bajas los aumentan.

Para reducir aún más el riesgo de reacciones de intolerancia, recomendamos guardar la restauración dental en agua tibia durante al menos 12 horas antes de su colocación.

Almacenamiento:

Temperatura de almacenamiento a 10–25 °C / 50–77 °F.

Cerrar bien el envase.

Caducidad:

La vida útil máxima está impresa en la etiqueta del envase correspondiente. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Efectos secundarios:

No se esperan efectos secundarios indeseables para este producto médico si el procesamiento y el uso se llevan a cabo adecuadamente. Sin embargo, no pueden excluirse por completo las reacciones inmunitarias (por ejemplo, alergias) o la

hipersensibilidad localizada. Si se producen efectos secundarios no deseados – incluso en situaciones dudosas – le rogamos que nos informe.

Contraindicaciones / interacciones:

En caso de hipersensibilidad del paciente a cualquiera de los componentes, el producto no debe utilizarse o sólo bajo la estrecha supervisión del médico / dentista tratante. Para estos casos está disponible bajo pedido la composición del producto médico que suministramos. Las interferencias conocidas o las posibles interacciones del producto médico con otras sustancias ya presentes en la boca deben ser observadas por el dentista.

Aviso:

Por favor, comparta toda la información anterior con el médico tratante si está procesando este dispositivo médico para un pedido personalizado. Observar las hojas de datos de seguridad existentes al procesar.

Eliminación:

El polvo y el líquido deben eliminarse con residuos peligrosos.

